

# Event Announcement

of the Embassy of Switzerland in the People's Republic of China

*Celebrating 60 years of Switzerland - China diplomatic relations: 1950-2010*

## “Happy@60”

Looking at each other, a photographer exchange

**When:** September 15 - 28, 2010

**Where:** MR Gallery, 798 Art Zone, 4 Jiuxianqiao Road, Beijing

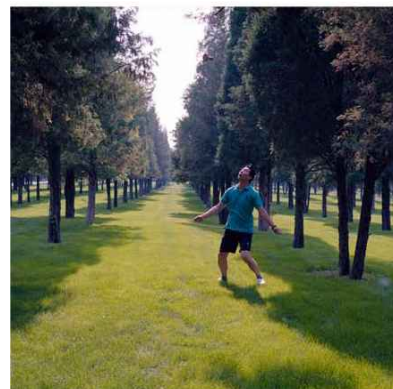
**Opening Hour:** 10:30 – 18:00 (closed on Mondays)

**Free Entrance**

In the framework of the **60<sup>th</sup> anniversary of bilateral relations** between Switzerland and the People's Republic of China, the Embassy of Switzerland in Beijing initiated a photographic project between the two countries. Chinese photographer **Zhu Yinghao** and Swiss photographer **Petri de Pità** were asked to show 60 year old Chinese and Swiss citizens under the theme of happiness.

Zhu Yinghao spent three weeks between Bern and Interlaken and Petri de Pità spent three weeks in Beijing, following the models they had found through networks or press classifieds. Those models showed them their hobby, their work, pet or family members; they showed them what was making them happy at 60. It was decided to take a close-up portrait and a hobby/happy portrait for each model. The close-up portrait should focus on the face, the reality of time, and the background should be green leaves, nature being the universal link to human kind. The hobby portrait would represent the model while “practicing happiness”. The photographs of each Chinese models would then be put together in a single frame with photographs of a Swiss model. This comparative mode would highlight similarities more than differences, showing the union between two people from different cultures...

The photographers did not coordinate the models selection depending on their hobby, but one can still see that **similarities** can always be found between the two people, the two cultures and the two countries.



# Event Announcement

of the Embassy of Switzerland in the People's Republic of China

庆祝瑞中建交 60 周年 1950-2010

## “Happy@60”

对视，一个瑞士摄影师和一个中国摄影师的影像实验

时间：2010 年 9 月 15 日 - 28 日

地点：北京市朝阳区酒仙桥路 4 号 798 艺术区  
大河画廊

参观时间：10:30-18:00（周一闭馆）

免费参观

适逢中国和瑞士两国建交六十周年之际，在“幸福 60”的主题背景下，中国摄影师朱英豪和瑞士摄影师 **Petri de Pità** 分别远赴对方国家，拍摄六十岁的中瑞公民。

在两至三周的时间内，朱英豪在瑞士的因特拉肯和伯尔尼地区、**Petri de Pità** 在中国北京地区通过当地媒体广告、社交网络寻访并拍摄模特。模特们通过展示自己的生活习惯、工作、宠物和家庭生活，表达自己的幸福快乐哲学。摄影师为每个模特拍摄两张肖像，一张是脸部特写，在大自然（绿叶）的背景下记录时间在模特身体上留下的痕迹；另一张为幸福肖像，展现模特在一个特定环境下从事某种活动时享受幸福的状态。我们把 2 个国家 2 个模特的 4 张照片放在一个镜框内展出。这种对比，展示了生活在两种不同文化下的人们，对幸福理解上的相似之处，丝丝关联，而非大异。

摄影师并没有经心刻意地通过模特的喜好来挑选模特。但是最终获赠的，是生活在彼此分格遥远的国家的两国人民，在追寻幸福根本意义上的大同。



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in China  
瑞士驻华大使馆



Switzerland.

# Event Announcement

of the Embassy of Switzerland in the People's Republic of China

## Contact / 联系方式

### Embassy of Switzerland in China

瑞士驻中国大使馆

3, Sanlitun Dongwujie, Chaoyang Dist., Beijing

北京市朝阳区三里屯东五街3号

Postcode / 邮编: 100600

Tel./电话: +86 10 8532 8813

Fax./传真: +86 10 6532 4353

E-Mail / 电子邮件: [hang.gao@eda.admin.ch](mailto:hang.gao@eda.admin.ch)

Embassy website / 使馆网站: [www.eda.admin.ch/beijing](http://www.eda.admin.ch/beijing)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in China  
瑞士驻华大使馆



Switzerland.